APPLICATION TO OPEN AN JOINT ACCOUNT

ĐƠN YÊU CẦU MỞ TÀI KHOẢN ĐỒNG SỞ HỮU

The applicants /*Người yêu cầu*

1. Full name /*Họ và tên:* .....

Occupation position/*Nghề nghiệp*: .....

Date of birth/*Ngày sinh*: .....

Gender (Male/Female)/*Giới tính(Nam/Nữ)*: .....

Nationality/*Quốc tịch* .....

resident/non-resident/*Người cư trú/không cư trú*: .....

Permanent residence address/*Địa chỉ thường trú*: .....

Current address/*Địa chỉ hiện tại*: .....

Telephone/*Số điện thoại*: .....

Email: .....

Number of ID card (or valid passport)/ *Số CMND (thẻ căn cước, hộ chiếu):* .....

Date of issue/*Ngày cấp:* .....

Place of issue*/Nơi cấp:* .....

Entry Visa (if foreigner)/*Thị thực nhập cảnh(đối với người nước ngoài):* .....

Registered address in the foreign country (if foreigner)/*Địa chỉ đăng ký ở nước ngoài (đối với người nước ngoài):* .....

2. Full name /*Họ và tên:* .....

Occupation position/*Nghề nghiệp*: .....

Date of birth/*Ngày sinh*: .....

Gender (Male/Female)/*Giới tính(Nam/Nữ)*: .....

Nationality/*Quốc tịch* .....

resident/non-resident/*Người cư trú/không cư trú*: .....

Permanent residence address/*Địa chỉ thường trú*: .....

Current address/*Địa chỉ hiện tại*: .....

Telephone/*Số điện thoại*: .....

Email: .....

Number of ID card (or valid passport)/ *Số CMND (thẻ căn cước, hộ chiếu):* .....

Date of issue/*Ngày cấp:* .....

Place of issue*/Nơi cấp:* .....

Entry Visa (if foreigner)/*Thị thực nhập cảnh(đối với người nước ngoài):* .....

Registered address in the foreign country (if foreigner)/*Địa chỉ đăng ký ở nước ngoài (đối với người nước ngoài):* .....

We request you to open an account in my name, the type of account being (indicate your choice below with a tick ✓).

Tôi yêu cầu Ngân hàng mở tài khoản đứng tên tôi, loại tài khoản dưới đây (đánh dấu vào ô thích hợp)

- ☐ current account/*tài khoản thanh toán*
- ☐ other account please specify/*tài khoản khác, cụ thể*:……..

Currency/*Loại tiền tệ:* ☐ VND ☐ USD ☐ Other/*khác* .....

We have reviewed understand the Bank's General Business Conditions and agree to be bound by them as if they were incorporated herein.

Chúng tôi đã nghiên cứu "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát" của Ngân hàng đính kèm Đơn Yêu Cầu này, đã hiểu rõ và chấp thuận sự ràng buộc của các điều kiện này.

We understand that these General Business Conditions may be subject to amendment from time to time and that any such amendments, monthly account statement and all other communications concerning our account will be (indicate your choice below with a tick ✓):

Chúng tôi hiểu rằng "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát" của Ngân hàng sẽ được tu chỉnh theo từng thời kỳ, các tu chỉnh đó, cùng với sao kê hàng tháng và tất cả thư từ/thông báo liên quan đến tài khoản của chúng tôi sẽ được: (đánh dấu vào ô thích hợp):

- ☐ held for our collection at your counter (for daily statements only)/chúng *tôi nhận tại quầy của Ngân hàng (chỉ áp dụng với sao kê hàng ngày)*
- ☐ mailed in our favor to the address above mentioned/*Gửi đến cho chúng tôi theo địa chỉ nêu trên*
- ☐ mailed in o favor to the following address (for monthly statements only)/*Gửi đến cho chúng tôi theo địa chỉ sau đây (chỉ áp dụng với sao kê tháng):*

Mr. or Mrs./*Ông, bà* <_____>
Address/*Địa chỉ* <_____>
< _____>

Mr. or Mrs./*Ông, bà* <_____>
Address/*Địa chỉ* <_____>
< _____>

We agree to be bound by any such amended General Business Conditions/ *Chúng tôi đồng ý chịu sự ràng buộc bởi những tu chỉnh của "Các Điều kiện kinh doanh tổng quát".*

We warrant that/*Chúng tôi xin cam kết:*

(a) We am permitted by the laws of the Socialist Republic of Vietnam (and all other applicable laws) to open/continue the said account/accounts and

Theo luật pháp nước CHXHCN Việt Nam và các quy định hiện hành, chúng tôi được phép duy trì tài khoản nói trên và

(b) that the particulars set out herein are complete and accurate in all respect.

Những chi tiết kê khai tại đây hoàn toàn trung thực, chính xác và đầy đủ

We agree to indemnify the Bank on a full indemnity basis against any liability which the Bank may incur for opening and operating the said account.

Chúng tôi chấp nhận thanh toán cho Ngân hàng tất cả các chi phí và phí tổn liên quan đến việc mở và vận hành tài khoản này.

Yours Faithfully/*Trân trọng*,

Mr. or Mrs/*Ông, bà* ..... Date/*Ngày tháng:*.....

Signature/*Chữ ký*:

Mr. or Mrs/*Ông, bà* ..... Date/*Ngày tháng:*.....

Signature/*Chữ ký*: